

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) 2017/1259

z dnia 19 czerwca 2017 r.

zastępujące załączniki I, II, III i IV do rozporządzenia (WE) nr 861/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 861/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 lipca 2007 r. ustanawiające europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń⁽¹⁾, a w szczególności jego art. 26,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W załącznikach do rozporządzenia (WE) nr 861/2007 ustanowione są formularze, które należy wykorzystywać w celu ułatwienia stosowania tego rozporządzenia.
- (2) Rozporządzenie (WE) nr 861/2007 zostało zmienione rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/2421⁽²⁾. Zmiany wprowadzone do europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń powinny znaleźć odzwierciedlenie w formularzach określonych w załącznikach. W trosce o zapewnienie jasności należy zastąpić załączniki w całości.
- (3) Ponieważ zmiany do rozporządzenia (WE) nr 861/2007 zaczną obowiązywać w dniu 14 lipca 2017 r., niniejsze rozporządzenie powinno wejść w życie w dniu 14 lipca 2017 r.
- (4) Zgodnie z art. 3 i art. 4a ust. 1 Protokołu nr 21 w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i do Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, Zjednoczone Królestwo i Irlandia powiadomiły o chęci uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu rozporządzenia (WE) nr 861/2007 i rozporządzenia (UE) 2015/2421, są zatem związane niniejszym rozporządzeniem.
- (5) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu nr 22 w sprawie stanowiska Danii, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i do Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, Dania nie uczestniczy w przyjęciu niniejszego rozporządzenia i nie jest nim związana ani go nie stosuje.
- (6) Należy zatem zastąpić załączniki I–IV do rozporządzenia (WE) nr 861/2007,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Załączniki I, II, III i IV do rozporządzenia (WE) nr 861/2007 zastępuje się tekstem znajdującym się w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

⁽¹⁾ Dz.U. L 199 z 31.7.2007, s. 1.

⁽²⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2015/2421 z dnia 16 grudnia 2015 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 861/2007 ustanawiające europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń oraz rozporządzenie (WE) nr 1896/2006 ustanawiające postępowanie w sprawie europejskiego nakazu zapłaty (Dz.U. L 341 z 24.12.2015, s. 1).

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dnia 14 lipca 2017 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane w państwach członkowskich zgodnie z Traktatami.

Sporządzono w Brukseli dnia 19 czerwca 2017 r.

W imieniu Komisji
Jean-Claude JUNCKER
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK I

EUROPEJSKIE POSTĘPOWANIE W SPRAWIE DROBNYCH ROSZCZEŃ

FORMULARZ A

FORMULARZ POZWU

(Art. 4 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 861/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń)

Sygnatura sprawy (*):

Data wpłynięcia formularza do sądu/trybunału: ____ / ____ / ____ (*)

(*) Wypełnia sąd lub trybunał

WAŻNE INFORMACJE

PROSZĘ PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE NA POCZĄTKU KAŻDEJ CZĘŚCI – POMOŻĄ ONE W WYPEŁNIENIU FORMULARZA

Pomoc w wypełnieniu formularza

Mogą Państwo skorzystać z pomocy w wypełnieniu niniejszego formularza. Aby dowiedzieć się, jak uzyskać pomoc, proszę zapoznać się z informacjami państw członkowskich opublikowanymi na stronie europejskiego atlasu sądowego w sprawach cywilnych i gospodarczych dostępnego na europejskim portalu »e-Sprawiedliwość« https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-pl.do. Zwracamy uwagę, że pomoc w wypełnianiu formularza nie obejmuje pomocy prawnej (o którą należy wystąpić na podstawie przepisów prawa krajowego), ani oceny prawnej Państwa sprawy.

Język

Proszę wypełnić formularz w języku sądu lub trybunału, do którego przesyłany jest wniosek. Niniejszy formularz jest dostępny we wszystkich językach urzędowych instytucji Unii Europejskiej na stronie europejskiego portalu »e-Sprawiedliwość« https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-pl.do. Może to ułatwić wypełnienie formularza w wymaganym języku.

Dokumenty uzupełniające

Uwaga: do formularza pozwu należy dołączyć, w odpowiednich przypadkach, wszelkie istotne dokumenty uzupełniające. Nie uniemożliwia to jednak złożenia w trakcie postępowania, w odpowiednich przypadkach, dalszych dowodów.

Kopia formularza pozwu oraz, w odpowiednich przypadkach, dokumenty uzupełniające będą doręczane pozwanemu. Pozwany będzie miał możliwość wniesienia odpowiedzi.

1. Sąd lub trybunał

W tym polu należy podać sąd lub trybunał, do którego wniesiono pozew. Dokonując wyboru sądu lub trybunału, należy wziąć pod uwagę podstawy właściwości sądu lub trybunału. W części 4 umieszczono przykładowy wykaz ewentualnych podstaw do określenia właściwości sądu. Mogą też Państwo skorzystać ze specjalnej wyszukiwarki dostępnej na stronie europejskiego portalu »e-Sprawiedliwość«, aby znaleźć dane (adres, numer telefonu itp.) właściwego sądu:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-pl.do

1. Do którego sądu lub trybunału wniesiono sprawę o roszczenie?

1.1. Nazwa:

1.2. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

1.3. Miejscowość i kod pocztowy:

1.4. Państwo:

2. Powód

W polu tym należy podać informacje o osobie powoda lub o jego przedstawicielu, o ile powód go posiada. Uwaga: reprezentacja przez adwokata lub innego przedstawiciela zawodu prawniczego nie jest obowiązkowa.

W niektórych krajach podanie wyłącznie numeru skrytki pocztowej jako adresu może być niewystarczające, dlatego należy podać ulicę, numer domu i kod pocztowy. W przypadku niedopełnienia powyższego dokument może nie zostać doręczony.

Jeżeli posiadają Państwo osobisty numer identyfikacyjny nadany przez organ państwa członkowskiego, pomocne byłoby jego podanie. Jeżeli nie posiadają Państwo takiego numeru, pomocne byłoby podanie numeru paszportu lub dokumentu tożsamości, o ile dysponują Państwo takimi dokumentami. Jeżeli działają Państwo w imieniu osoby prawnej lub podmiotu posiadającego zdolność prawną, pomocne byłoby podanie odpowiedniego numeru w rejestrze.

Punkt »Inne« może zawierać dodatkowe informacje pomocne w ustaleniu Państwa tożsamości, na przykład datę urodzenia, zawód lub stanowisko w przedsiębiorstwie.

Jeżeli występuje więcej niż jeden powód, proszę dołączyć dodatkowe kartki.

2. Dane powoda

- 2.1. Nazwisko, imię/nazwa przedsiębiorstwa lub organizacji:
- 2.2. Osobisty numer identyfikacyjny lub numer paszportu/numer w rejestrze (*)
- 2.3. Ulica i numer/skrytka pocztowa:
- 2.4. Miejscowość i kod pocztowy:
- 2.5. Państwo:
- 2.6. Telefon (*):
- 2.7. Adres poczty elektronicznej (*):
- 2.8. Przedstawiciel powoda, o ile go posiada, i dane kontaktowe (*):
- 2.9. Inne (*):

3. Pozwany

W tym polu należy określić osobę pozwanego i, o ile jest znany, jego przedstawiciela. Uwaga: reprezentacja pozwanego przez adwokata lub innego przedstawiciela zawodu prawniczego nie jest obowiązkowa.

W niektórych krajach podanie wyłącznie numeru skrytki pocztowej jako adresu może być niewystarczające, dlatego należy podać ulicę, numer domu i kod pocztowy. W przypadku niedopełnienia powyższego dokument może nie zostać doręczony.

Jeżeli znają Państwo osobisty numer identyfikacyjny nadany pozwanemu przez organ państwa członkowskiego, pomocne byłoby jego podanie. Alternatywnie (lub dodatkowo) pomocne byłoby podanie numeru paszportu lub dokumentu tożsamości pozwanego, o ile dysponują Państwo takimi danymi. Jeżeli pozwany jest osobą prawną lub podmiotem posiadającym zdolność prawną, pomocne byłoby podanie numeru pozwanego w rejestrze, jeżeli jest on Państwu znany.

Punkt »Inne« może zawierać dodatkowe informacje pomocne w ustaleniu tożsamości pozwanego, na przykład jego datę urodzenia, zawód lub stanowisko w przedsiębiorstwie. Jeżeli występuje więcej niż jeden pozwany, proszę dołączyć dodatkowe kartki.

3. Dane pozwanego

- 3.1. Nazwisko, imię/nazwa przedsiębiorstwa lub organizacji:
- 3.2. Osobisty numer identyfikacyjny lub numer paszportu/numer w rejestrze
- 3.3. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

(*) Nieobowiązkowe.

- 3.4. Miejscowość i kod pocztowy:
- 3.5. Państwo:
- 3.6. Telefon (*):
- 3.7. Adres poczty elektronicznej (*):
- 3.8. Przedstawiciel pozwanego, o ile jest znany, i dane kontaktowe (*):
- 3.9. Inne (*):

4. *Jurysdykcja*

Pozew należy złożyć w sądzie lub trybunale, który jest właściwy do jego rozpoznania. Właściwość sądu lub trybunału określa się zgodnie z przepisami rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1215/2012 ⁽¹⁾.

Ta część zawiera przykładowy wykaz ewentualnych podstaw do określenia właściwości sądu.

Informacje na temat zasad określania właściwości sądu można znaleźć na stronie internetowej europejskiego atlasu sądowniczego: https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-pl.do.

Wyjaśnienia dotyczące pewnych zastosowanych terminów prawnych można znaleźć na stronie http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_pl.htm.

4. *Jaka jest podstawa do określenia właściwości sądu lub trybunału?*

- 4.1. Miejsce zamieszkania/siedziba pozwanego
- 4.2. Miejsce zamieszkania/siedziba konsumenta
- 4.3. Miejsce zamieszkania/siedziba posiadacza polisy, ubezpieczonego lub uposażonego z tytułu ubezpieczenia
- 4.4. Miejsce wykonania zobowiązania, z którego wynika roszczenie stanowiące podstawę powództwa
- 4.5. Miejsce, w którym nastąpiło zdarzenie wywołujące szkodę
- 4.6. Miejsce położenia nieruchomości
- 4.7. Sąd lub trybunał wybrany przez strony
- 4.8. Inne (proszę określić) _____

5. *Transgraniczny charakter sprawy*

Aby skorzystać z europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń, sprawa musi mieć charakter transgraniczny. Sprawa ma charakter transgraniczny, jeżeli przynajmniej jedna ze stron ma miejsce zamieszkania lub miejsce zwykłego pobytu w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie sądu lub trybunału rozpatrującego sprawę.

(*) Nieobowiązkowe.

⁽¹⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1215/2012 z dnia 12 grudnia 2012 r. w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych (Dz.U. L 351 z 20.12.2012, s. 1).

5. Transgraniczny charakter sprawy

- 5.1. Państwo zamieszkania lub zwykłego pobytu powoda: _____
- 5.2. Państwo zamieszkania lub zwykłego pobytu pozwanego: _____
- 5.3. Państwo członkowskie sądu lub trybunału: _____

6. Dane bankowe (nieobowiązkowe)

Pole 6.1 można wykorzystać do poinformowania sądu lub trybunału, jak wnioskodawca zamierza uregulować opłatę za złożenie wniosku. Uwaga: niektóre sposoby mogą nie być dostępne w sądzie lub trybunale, do którego wysyłany jest wniosek. Należy sprawdzić, które sposoby płatności zostaną przez sąd lub trybunał zaakceptowane. Można to zrobić, zapoznając się z informacjami udzielonymi przez odpowiednie państwo członkowskie, które są opublikowane na stronie europejskiego atlasu sądowego w sprawach cywilnych i gospodarczych dostępnego na europejskim portalu »e-Sprawiedliwość« https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-pl.do, albo kontaktując się z danym sądem lub trybunałem. Z tych samych źródeł można uzyskać więcej informacji na temat wysokości należnej opłaty sądowej.

W przypadku płatności kartą kredytową lub zgody na pobranie opłaty przez sąd lub trybunał z rachunku wnioskodawcy należy podać konieczne dane dotyczące karty kredytowej lub rachunku bankowego, wypełniając dodatek do niniejszego formularza. Dodatek będzie przeznaczony jedynie do informacji sądu i nie zostanie przekazany pozwanemu.

Pole 6.2 daje wnioskodawcy możliwość wskazania, jak chce otrzymać płatność ze strony pozwanego, na przykład w przypadku gdy pozwany chciałby dokonać zapłaty natychmiast, nawet przed wydaniem orzeczenia. Jeżeli wybraną opcją jest przelew, proszę podać konieczne dane bankowe.

6. Dane bankowe (*)**6.1. Sposób uiszczenia opłat sądowych**

- 6.1.1. Przelewem
- 6.1.2. Kartą kredytową (proszę wypełnić dodatek)
- 6.1.3. Poleceniem zapłaty z rachunku bankowego powoda (proszę wypełnić dodatek)

6.1.4. Inny (proszę określić):**6.2. Na jakie konto pozwany ma wpłacić kwotę, której dotyczy pozew lub którą zasądono?**

- 6.2.1. Posiadacz rachunku:
- 6.2.2. Nazwa banku, BIC lub inny odpowiedni kod bankowy:
- 6.2.3. Numer konta/IBAN:

7. Roszczenie

Zakres zastosowania: Należy zwrócić uwagę, że europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń ma ograniczony zakres zastosowania. Zgodnie z tą procedurą nie można rozpatrywać roszczeń, których wartość przekracza 5 000 EUR, ani roszczeń wymienionych w art. 2 rozporządzenia (WE) nr 861/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń. Jeżeli roszczenie nie odnosi się do spraw objętych zakresem zastosowania niniejszego rozporządzenia, zgodnie z art. 2 postępowanie będzie kontynuowane przed właściwymi sądami lub trybunałami zgodnie z zasadami zwykłego postępowania cywilnego. Jeżeli w takiej sytuacji powód chce zakończyć postępowanie, powinien cofnąć pozew.

(*) Nieobowiązkowe.

Roszczenie pieniężne lub inne: Należy wskazać, czy roszczenie jest pieniężne czy innego rodzaju (roszczenie niepieniężne), na przykład wydanie rzeczy, i następnie wypełnić odpowiednio pkt 7.1 lub 7.2. W przypadku roszczenia innego rodzaju niż pieniężne proszę wypełnić pkt 7.2 i podać tam szacunkową wartość roszczenia. W przypadku roszczenia niepieniężnego należy podać, czy powód zgłasza dodatkowe roszczenie w celu uzyskania odszkodowania, gdy nie można zaspokoić pierwotnego roszczenia.

W przypadku gdy powód zgłasza roszczenie o zwrot kosztów postępowania (np. koszty tłumaczenia, wynagrodzenie adwokata, koszty dostarczenia dokumentów itd.), proszę to zaznaczyć w pkt 7.3. Uwaga: zasady dotyczące kosztów, jakie nakładają sądy lub trybunały, różnią się w państwach członkowskich. Szczegóły dotyczące kategorii kosztów w państwach członkowskich można znaleźć na stronie europejskiego portalu »e-Sprawiedliwość« https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-pl.do.

Jeżeli powód zgłasza roszczenie o jakiegokolwiek odsetki umowne, na przykład od umowy pożyczki, proszę wskazać stopę procentową i datę, od kiedy obowiązuje. Sąd lub trybunał może przyznać odsetki ustawowe od dochodzonego pozewem roszczenia w przypadku orzeczenia uwzględniającego powództwo; proszę wskazać, jeżeli powód pragnie zgłosić takie roszczenie oraz datę, od jakiej domaga się ich zasądzenia.

W razie potrzeby proszę wykorzystać dodatkowe strony do opisanego swojego roszczenia, np. w sytuacji, gdy dochodzona jest większa liczba płatności, a żądane odsetki od każdej z tych płatności są naliczane od różnych dat.

7. Dane dotyczące roszczenia

7.1. Roszczenie pieniężne

7.1.1. Kwota roszczenia głównego (wyłączając odsetki i koszty): _____

7.1.2. Waluta

euro (EUR)

lew bułgarski (BGN)

kuna chorwacka (HRK)

korona czeska (CZK)

forint węgierski (HUF)

funt szterling (GBP)

złoty polski (PLN)

lej rumuński (RON)

korona szwedzka (SEK)

Inna (proszę określić):

7.2. Inne roszczenie

7.2.1. Proszę określić roszczenie:

7.2.2. Szacowana wartość roszczenia: _____

Waluta:

euro (EUR)

lew bułgarski (BGN)

kuna chorwacka (HRK)

korona czeska (CZK)

forint węgierski (HUF)

funt szterling (GBP)

złoty polski (PLN)

lej rumuński (RON)

korona szwedzka (SEK)

Inna (proszę określić):

7.3. Czy powód wnosi o zwrot kosztów postępowania?

7.3.1. Tak

7.3.2. Nie

7.3.3. Jeżeli tak, proszę określić, jakie to koszty, i wskazać ich wysokość lub wysokość kosztów, które dotychczas poniesiono:

7.4. Czy powód wnosi powództwo o odsetki?

Tak

Nie

Jeżeli tak, czy odsetki są:

umowne Jeżeli tak, proszę wypełnić pkt 7.4.1

ustawowe Jeżeli tak, proszę wypełnić pkt 7.4.2

7.4.1. jeżeli umowne

1) stopa wynosi:

_____ %

_____ % powyżej podstawowej stopy EBC

inne: _____

2) odsetki powinny liczyć się od: ____ / ____ / ____ (data)

do: ____ / ____ / ____ (data)

do dnia wydania orzeczenia

do dnia płatności roszczenia głównego

7.4.2. jeżeli ustawowe,

odsetki powinny liczyć się od: ____ / ____ / ____ (data)

do: ____ / ____ / ____ (data)

do dnia wydania orzeczenia

do dnia płatności roszczenia głównego

7.5. Czy powód wnosi powództwo o odsetki od kosztów?

Tak

Nie

Jeżeli tak, _____ odsetki powinny liczyć się od: ____ / ____ / ____ (data)

_____ (zdarzenie)

do: ____ / ____ / ____ (data)

do dnia płatności kosztów

8. Uzasadnienie pozwu

W pkt 8.1 proszę opisać krótko istotę roszczenia.

W pkt 8.2 proszę opisać istotne dowody uzasadniające pozew. Mogą to być na przykład dowody w postaci dokumentów (np. umowa, rachunek itp.) lub ustne lub pisemne zeznania świadków. Proszę wskazać, jakich okoliczności faktycznych dotyczy każdy dowód.

W przypadku braku miejsca należy dołączyć dodatkowe kartki.

8. Uzasadnienie pozwu	
8.1. Proszę podać podstawy faktyczne uzasadniające roszczenia, na przykład co się wydarzyło, gdzie i kiedy.	
8.2. Proszę opisać dowody przedstawiane dla poparcia roszczenia i podać, jakich elementów roszczenia one dotyczą. W odpowiednich przypadkach należy załączyć istotne dokumenty uzupełniające.	
8.2.1. Dowody na piśmie	<input type="checkbox"/> proszę określić poniżej
8.2.2. Świadkowie	<input type="checkbox"/> proszę określić poniżej
8.2.3. Inne	<input type="checkbox"/> proszę określić poniżej

9. Rozprawa

Należy zwrócić uwagę, że europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń jest postępowaniem pisemnym. Sąd lub trybunał może jednak zdecydować o przeprowadzeniu rozprawy, jeżeli uzna, że wydanie orzeczenia nie jest możliwe na podstawie pisemnych dowodów. Powód może wnieść w ramach niniejszego formularza lub na późniejszym etapie o przeprowadzenie rozprawy. Sąd może oddalić wniosek powoda, jeżeli uzna, że w świetle okoliczności danej sprawy rozprawa nie jest konieczna do rzetelnego przeprowadzenia postępowania. Rozprawa powinna być przeprowadzona z wykorzystaniem odpowiednich środków porozumiewania się na odległość, takich jak wideokonferencja lub telekonferencja, o ile sąd ma do nich dostęp. W przypadku gdy osoba, która ma zostać wysłuchana, ma miejsce zamieszkania w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie sądu rozpatrującego sprawę, rozprawę z wykorzystaniem środków technicznych porozumiewania się na odległość przeprowadza się, korzystając z procedur przewidzianych w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-pl.do).

Sąd może jednak zdecydować, że wymagane jest osobiste stawiennictwo osób wezwanych na rozprawę. Mogą Państwo określić swoje preferencje wobec sądu, pamiętając, że jeżeli zostaną Państwo wezwani do osobistego stawiennictwa na rozprawie, odzyskiwanie kosztów poniesionych w związku z takim stawiennictwem podlega warunkom określonym w art. 16 rozporządzenia (WE) nr 861/2007 ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń. Przepisy tego artykułu stanowią, że sąd nie zasądza na rzecz strony wygrywającej kosztów, które były zbędne lub nieproporcjonalne do wartości przedmiotu sporu.

9.1. Czy powód chciałby, aby przeprowadzono rozprawę?	
Tak	<input type="checkbox"/>
Nie	<input type="checkbox"/>
Jeżeli tak, proszę podać powody (*):	
9.2. Jeżeli sąd zdecyduje o przeprowadzeniu rozprawy, czy powód chce stawić się na niej osobiście?	
Tak	<input type="checkbox"/>
Nie	<input type="checkbox"/>
Proszę podać powody (*):	

(*) Nieobowiązkowe.

(1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1206/2001 z dnia 28 maja 2001 r. w sprawie współpracy między sądami państw członkowskich przy przeprowadzaniu dowodów w sprawach cywilnych lub handlowych (Dz.U. L 174 z 27.6.2001, s. 1).

10. Doręczanie dokumentów i komunikacja z sądem

Dokumenty procesowe, takie jak pozw, odpowiedź pozwanego, ewentualne powództwo wzajemne i orzeczenie, mogą być doręczane stronom pocztą lub z wykorzystaniem środków elektronicznych, jeżeli takie środki są technicznie dostępne sądowi i dopuszczalne zgodnie z prawem procesowym państwa członkowskiego, w którym prowadzone jest postępowanie. Jeżeli dokumenty mają być doręczone w państwie członkowskim innym niż to, w którym prowadzone jest postępowanie, należy również zapewnić zgodność z prawem procesowym państwa członkowskiego, w którym następuje doręczenie. Środki elektroniczne mogą być wykorzystywane również do celów innej komunikacji pisemnej (np. wezwań do stawienia się na rozprawie). Środki elektroniczne mogą być wykorzystywane tylko wówczas, gdy adresat udzieli wcześniej wyraźnej zgody na ich stosowanie, albo gdy ma on prawny obowiązek przyjmowania od sądu doręczeń i innej komunikacji pisemnej drogą elektroniczną, na mocy prawa proceduralnego państwa członkowskiego, w którym adresat ten ma miejsce zamieszkania. Aby sprawdzić, czy elektroniczne środki doręczania dokumentów lub komunikacji są dostępne i dopuszczalne w odpowiednich państwach członkowskich, proszę zapoznać się z informacjami na stronie europejskiego portalu »e-Sprawiedliwość«:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do?clang=pl

10.1. Czy powód zgadza się na wykorzystywanie elektronicznych środków komunikacji do celów doręczenia odpowiedzi pozwanego, ewentualnego powództwa wzajemnego i orzeczenia?

Tak

Nie

10.2. Czy powód zgadza się na wykorzystywanie elektronicznych środków komunikacji do otrzymywania innej komunikacji pisemnej niż dokumenty wspomniane w pkt 10.1?

Tak

Nie

11. Zaświadczenie

Orzeczenie wydane w państwie członkowskim w ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń może być uznane i wykonane w innym państwie członkowskim. Jeżeli powód wnosi o uznanie i wykonanie w państwie członkowskim innym niż państwo sądu lub trybunału, może w tym formularzu wnieść o to, aby sąd lub trybunał po wydaniu korzystnego orzeczenia wydał zaświadczenie dotyczące tego orzeczenia.

11.1. *Zaświadczenie*

Zwracam się do sądu lub trybunału o wydanie zaświadczenia dotyczącego orzeczenia

Tak

Nie

Na wniosek powoda sąd może wydać zaświadczenie w innym języku, wykorzystując w tym celu interaktywne formularze dostępne na europejskim portalu »e-Sprawiedliwość«. Może ono być pomocne do celów wykonania orzeczenia w innym państwie członkowskim. Proszę zwrócić uwagę, że sąd nie ma obowiązku zapewnić tłumaczenia lub transliteracji tekstu wpisanego w polach tekstu dowolnego w tym zaświadczeniu.

11.2.

Zwracam się do sądu lub trybunału o wydanie zaświadczenia w innym języku niż język postępowania sądowego, tj. w następującym języku:

BG ES CS DE ET EL EN FR HR IT
 LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL
 FI SV

12. Data i podpis

Proszę wyraźnie napisać nazwisko, podpisać i na końcu opatrzyć formularz datą.

12. *Data i podpis*

Niniejszym zwracam się do sądu/trybunału o wydanie orzeczenia przeciwko pozwanemu zgodnie z treścią mojego roszczenia.

Oświadczam, że podane informacje są prawdziwe zgodnie z moją wiedzą i zostają przekazane w dobrej wierze.

Sporządzono w:

Data: ___/___/___

Nazwisko i podpis:

Dodatek do formularza pozwu (formularz A)

Dane bankowe (*) – w celu uiszczenia opłat sądowych

Właściciel rachunku/właściciel karty kredytowej:

Nazwa banku, BIC lub inny odpowiedni kod bankowy/rodzaj karty kredytowej:

Numer konta lub IBAN/numer karty kredytowej, data ważności i kod bezpieczeństwa karty kredytowej:

(*) Nieobowiązkowe.

ZAŁĄCZNIK II

EUROPEJSKIE POSTĘPOWANIE W SPRAWIE DROBNYCH ROSZCZEŃ

FORMULARZ B

WEZWANIE SĄDU LUB TRYBUNAŁU DO UZUPEŁNIENIA LUB SKORYGOWANIA FORMULARZA POZWU

(Art. 4 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 861/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń)

Wypełnia sąd lub trybunał

Sygnatura sprawy:

Data wpłynięcia formularza do sądu/trybunału: ____ / ____ / ____ .

1. Sąd lub trybunał

1.1. Nazwa:

1.2. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

1.3. Miejscowość i kod pocztowy:

1.4. Państwo:

2. Powód

2.1. Nazwisko, imię/nazwa przedsiębiorstwa lub organizacji:

2.2. Osobisty numer identyfikacyjny lub numer paszportu/numer w rejestrze (*):

2.3. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

2.4. Miejscowość i kod pocztowy:

2.5. Państwo:

2.6. Telefon (*):

2.7. Adres poczty elektronicznej (*):

2.8. Przedstawiciel powoda, o ile go posiada, i dane kontaktowe*:

2.9. Inne (*):

3. Pozwany

3.1. Nazwisko, imię/nazwa przedsiębiorstwa lub organizacji:

3.2. Osobisty numer identyfikacyjny lub numer paszportu/numer w rejestrze

3.3. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

3.4. Miejscowość i kod pocztowy:

3.5. Państwo:

3.6. Telefon (*):

3.7. Adres poczty elektronicznej (*):

3.8. Przedstawiciel pozwanego, o ile go posiada, i dane kontaktowe (*):

3.9. Inne (*):

(*) Nieobowiązkowe.

Sąd/trybunał przeanalizował pozew i uznaje, że podane w nim informacje nie są dostatecznie jasne lub odpowiednie, lub też formularz pozwu został niewłaściwie wypełniony: proszę bezzwłocznie uzupełnić lub skorygować formularz w języku sądu lub trybunału w sposób wskazany poniżej, nie później niż do dnia _____ .

Jeżeli pozew nie zostanie uzupełniony lub skorygowany w terminie określonym powyżej, sąd lub trybunał odrzuci go przy zachowaniu warunków określonych w rozporządzeniu (WE) nr 861/2007.

Pozew nie został wypełniony we właściwym języku. Proszę go wypełnić w jednym z następujących języków:

bułgarski	<input type="checkbox"/>	czeski	<input type="checkbox"/>	chorwacki	<input type="checkbox"/>
niemiecki	<input type="checkbox"/>	hiszpański	<input type="checkbox"/>	grecki	<input type="checkbox"/>
estoński	<input type="checkbox"/>	irlandzki	<input type="checkbox"/>	włoski	<input type="checkbox"/>
francuski	<input type="checkbox"/>	litewski	<input type="checkbox"/>	węgierski	<input type="checkbox"/>
łotewski	<input type="checkbox"/>	niderlandzki	<input type="checkbox"/>	polski	<input type="checkbox"/>
maltański	<input type="checkbox"/>	rumuński	<input type="checkbox"/>	słowacki	<input type="checkbox"/>
portugalski	<input type="checkbox"/>	fiński	<input type="checkbox"/>	szwedzki	<input type="checkbox"/>
słoweński	<input type="checkbox"/>	angielski	<input type="checkbox"/>	Inny: (proszę określić)	

Należy uzupełnić lub skorygować następujące części formularza pozwu:

—
—
—
—

Sporządzono w:

Data: ____ / ____ / ____

Podpis lub pieczęć:

ZAŁĄCZNIK III

EUROPEJSKIE POSTĘPOWANIE W SPRAWIE DROBNYCH ROSZCZEŃ

FORMULARZ C

FORMULARZ ODPOWIEDZI

(Art. 5 ust. 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 861/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń)

WAŻNE INFORMACJE I INSTRUKCJE DLA POZWANEGO

W ramach europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń przeciwko pozwanemu wytoczono powództwo określone w załączonym odpisie pozwu.

Odpowiedzi można udzielić, wypełniając część II niniejszego formularza lub w inny odpowiedni sposób i odsyłając go do sądu lub trybunału w terminie 30 dni od doręczenia pozwu wraz z formularzem odpowiedzi.

Uwaga: jeżeli odpowiedź nie zostanie udzielona w terminie 30 dni, sąd/trybunał wyda orzeczenie.

Proszę wyraźnie napisać nazwisko, podpisać i na końcu opatrzyć formularz odpowiedzi datą.

Proszę również przeczytać instrukcje na końcu formularza pozwu, które mogą pomóc w przygotowaniu odpowiedzi.

Pomoc w wypełnieniu formularza: Mogą Państwo skorzystać z pomocy w wypełnieniu niniejszego formularza. Aby dowiedzieć się, jak uzyskać pomoc, proszę zapoznać się z informacjami państw członkowskich opublikowanymi na stronie europejskiego atlasu sądowego w sprawach cywilnych i gospodarczych dostępnego na europejskim portalu »e-Sprawiedliwość« https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-pl.do. Zwracamy uwagę, że pomoc w wypełnianiu formularza nie obejmuje pomocy prawnej (o którą należy wystąpić na podstawie przepisów prawa krajowego), ani oceny prawnej Państwa sprawy.

Język: Proszę odpowiedzieć na roszczenie w języku sądu lub trybunału, który przysłał ten formularz.

Niniejszy formularz jest dostępny we wszystkich językach urzędowych instytucji Unii Europejskiej na stronie europejskiego portalu »e-Sprawiedliwość« https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-pl.do#action. Może to ułatwić wypełnienie formularza w wymaganym języku.

Rozprawa: Należy zwrócić uwagę, że europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń jest postępowaniem pisemnym. Sąd lub trybunał może jednak zdecydować o przeprowadzeniu rozprawy, jeżeli uzna, że wydanie orzeczenia nie jest możliwe na podstawie pisemnych dowodów. Pozwany może wnieść w ramach niniejszego formularza lub na późniejszym etapie o przeprowadzenie rozprawy. Sąd może oddalić wniosek pozwanego, jeżeli uzna, że w świetle okoliczności danej sprawy rozprawa nie jest konieczna do rzetelnego przeprowadzenia postępowania. Rozprawa powinna być przeprowadzona z wykorzystaniem odpowiednich środków porozumiewania się na odległość, takich jak wideokonferencja lub telekonferencja, o ile sąd ma do nich dostęp. W przypadku gdy osoba, która ma zostać wysłuchana, ma miejsce zamieszkania w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie sądu rozpatrującego sprawę, rozprawę z wykorzystaniem środków technicznych porozumiewania się na odległość przeprowadza się, korzystając z procedur przewidzianych w rozporządzeniu (WE) nr 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-pl.do).

Sąd może jednak zdecydować, że wymagane jest osobiste stawiennictwo osób wezwanych na rozprawę. Mogą Państwo określić swoje preferencje wobec sądu, pamiętając, że jeżeli zostaną Państwo wezwani do osobistego stawiennictwa na rozprawie, odzyskiwanie kosztów poniesionych w związku z takim stawiennictwem podlega warunkom określonym w art. 16 rozporządzenia (WE) nr 861/2007 ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń. Przepisy tego artykułu stanowią, że sąd nie zasądza na rzecz strony wygrywającej kosztów, które były zbędne lub nieproporcjonalne do wartości przedmiotu sporu.

Dokumenty uzupełniające: Można wskazać ewentualne dowody oraz, w odpowiednich przypadkach, dodać dokumenty uzupełniające.

Powództwo wzajemne: Jeżeli pozwany chce wytoczyć powództwo przeciwko powodowi (powództwo wzajemne), proszę wypełnić i dołączyć oddzielny formularz A, który można pobrać ze strony europejskiego portalu »e-Sprawiedliwość« https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-pl.do#action lub uzyskać w sądzie lub trybunale, który wysłał niniejszy formularz. Uwaga: do celów dochodzenia powództwa wzajemnego pozwany jest uznawany za powoda.

Korygowanie danych: W części 6 »Inne informacje« pozwany może skorygować lub uzupełnić informacje o sobie (np. dane dotyczące kontaktu, przedstawiciela itd.)

Doręczanie dokumentów i komunikacja z sądem: Dokumenty procesowe, takie jak odpowiedź na pozew i orzeczenie, mogą być doręczane stronom pocztą lub z wykorzystaniem środków elektronicznych, jeżeli takie środki są technicznie dostępne sądom i dopuszczalne zgodnie z prawem procesowym państwa członkowskiego, w którym prowadzone jest postępowanie. Jeżeli dokumenty mają być doręczone w państwie członkowskim innym niż to, w którym prowadzone jest postępowanie, należy również zapewnić zgodność z prawem procesowym państwa członkowskiego, w którym ma nastąpić doręczenie. Środki elektroniczne mogą być wykorzystywane również do celów innej komunikacji pisemnej (np. wezwań do stawienia się na rozprawie). Środki elektroniczne mogą być wykorzystywane tylko wówczas, gdy adresat udzieli wcześniej wyraźnej zgody na ich stosowanie, albo gdy ma on prawny obowiązek przyjmowania od sądu doręczeń i innej komunikacji pisemnej drogą elektroniczną, na mocy prawa proceduralnego państwa członkowskiego, w którym adresat ten ma miejsce zamieszkania. Aby sprawdzić, czy elektroniczne środki doręczania dokumentów lub komunikacji są dostępne i dopuszczalne w odpowiednich państwach członkowskich, proszę zapoznać się z informacjami na stronie europejskiego portalu »e-Sprawiedliwość«:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do?clang=pl

Dodatkowe miejsce: W przypadku braku miejsca należy dołączyć dodatkowe kartki.

Część I (wypełnia sąd lub trybunał)

Nazwisko/nazwa powoda:

Nazwisko/nazwa pozwanego:

Sąd/trybunał:

Roszczenie:

Sygnatura sprawy:

Część II (wypełnia pozwany)

1. Czy pozwany uznaje roszczenie?

Tak

Nie

Częściowo

Jeżeli »nie« lub »częściowo«, proszę podać powody:

Roszczenie wykracza poza zakres stosowania europejskiego postępowania w sprawie drobnych roszczeń

proszę określić poniżej

Inne

proszę określić poniżej

2. Proszę opisać dowody przedstawiane dla zakwestionowania powództwa. Proszę podać, jakich elementów odpowiedzi one dotyczą. W odpowiednich przypadkach należy załączyć istotne dokumenty uzupełniające.

Dowody na piśmie proszę określić poniżej

Świadkowie proszę określić poniżej

Inne proszę określić poniżej

3. Czy pozwany chciałby, aby przeprowadzono rozprawę?

Tak

Nie

Jeżeli tak, proszę podać powody (*):

4. Jeżeli sąd zdecyduje o przeprowadzeniu rozprawy, czy pozwany chce stawić się na niej osobiście?

Tak

Nie

Proszę podać powody (*):

5. Czy pozwany wnosi o zwrot kosztów postępowania?

Tak

Nie

Jeżeli tak, proszę określić, jakie to koszty i – w miarę możliwości – wskazać ich wysokość lub wysokość kosztów, które dotychczas poniesiono:

6. Czy pozwany wytacza powództwo wzajemne?

Tak

Nie

Jeżeli tak, proszę wypełnić i dołączyć oddzielny formularz A.

7.1. Czy pozwany zgadza się na wykorzystywanie elektronicznych środków komunikacji do celów doręczenia orzeczenia?

Tak

Nie

7.2. Czy pozwany zgadza się na wykorzystywanie elektronicznych środków komunikacji do otrzymywania innej komunikacji pisemnej niż orzeczenie?

Tak

Nie

8. Inne informacje (*)

9. Data i podpis

Oświadczam, że podane informacje są prawdziwe zgodnie z moją wiedzą i zostają przekazane w dobrej wierze.

Sporządzono w:

Data: ___ / ___ / _____

Nazwisko i podpis:

(*) Nieobowiązkowe.

ZAŁĄCZNIK IV

EUROPEJSKIE POSTĘPOWANIE W SPRAWIE DROBNYCH ROSZCZEŃ

FORMULARZ D

ZAŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE ORZECZENIA WYDANEGO W EUROPEJSKIM POSTĘPOWANIU W SPRAWIE DROBNYCH
ROSZCZEŃ LUB UGODY SĄDOWEJ

(Art. 20 ust. 2 i art. 23a rozporządzenia (WE) nr 861/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń)

Wypełnia sąd lub trybunał

1. *Sąd lub trybunał*

1.1. Nazwa:

1.2. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

1.3. Miejscowość i kod pocztowy:

1.4. Państwo:

2. *Powód*

2.1. Nazwisko, imię/nazwa przedsiębiorstwa lub organizacji:

2.2. Osobisty numer identyfikacyjny lub numer paszportu/numer w rejestrze (*)

2.3. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

2.4. Miejscowość i kod pocztowy:

2.5. Państwo:

2.6. Telefon (*):

2.7. Adres poczty elektronicznej (*):

2.8. Przedstawiciel powoda, o ile go posiada, i dane kontaktowe (*):

2.9. Inne (*):

3. *Pozwany*

3.1. Nazwisko, imię/nazwa przedsiębiorstwa lub organizacji:

3.2. Osobisty numer identyfikacyjny lub numer paszportu/numer w rejestrze (*)

3.3. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

3.4. Miejscowość i kod pocztowy:

3.5. Państwo:

3.6. Telefon (*):

3.7. Adres poczty elektronicznej (*):

3.8. Przedstawiciel pozwanego, o ile go posiada, i dane kontaktowe (*):

3.9. Inne (*):

(*) Nieobowiązkowe.

4. *Orzeczenie*

4.1. Data:

4.2. Sygnatura sprawy:

4.3. Istota orzeczenia:

4.3.1. Sąd/trybunał nakazał _____ zapłacenie _____

1) roszczenie główne:

2) odsetki:

3) koszty:

4.3.2. Sąd/trybunał wydał nakaz przeciwko _____ na rzecz _____

(Jeżeli orzeczenie wydał sąd odwoławczy lub w przypadku ponownego zbadania orzeczenia.)

Orzeczenie zastępuje orzeczenie wydane dnia ____ / ____ / _____, sygnatura sprawy _____, oraz każde zaświadczenie z nim związane.

ORZECZENIE JEST UZNAWANE I WYKONYWANE W INNYM PAŃSTWIE CZŁONKOWSKIM BEZ POTRZEBY WYDAWANIA ORZECZENIA O WYKONALNOŚCI ORAZ BEZ MOŻLIWOŚCI ZGŁASZANIA SPRZECIWU CO DO JEGO UZNANIA.

5. *Uгода sądowa*

5.1. Data:

5.2. Sygnatura sprawy:

5.3. Istota ugody:

5.3.1. Strony uzgodniły, że _____ zapłaci na rzecz _____

1) roszczenie główne:

2) odsetki:

3) koszty:

5.3.2. Strony uzgodniły, że _____ dokona _____

Sporządzono w:

Data: ____ / ____ / _____

Podpis lub pieczęć

(*) Nieobowiązkowe."